

00100.164831/2017-37  
02.01.02.10  
(2/5015)

Eunício de Oliveira  
President of Federal Senate

Avilés, October 12th 2017  
Junte-se ao processo nº

*PLC*  
nº 44, de 2016.  
Em 12 de 10 de 2017

30 OUT 2017

Dear Senator,

I am a Spanish technical engineer, concerned about human rights.

*Am. Hélio José*

I am writing to you to express my deep concern about the bill which is being examined by the Brazilian Senate. If passed, it would transfer to the Military Court the capacity to try human rights violations, such as homicides and extrajudicial executions, committed by military forces against civilians. If passed, it would contradict the fundamental principles on fair trial, judicial independence and impartiality on decisions.

I respectfully urge you not to pass the bill No. 44/2016.

I also urge you to guarantee that all legislation related to the penal justice system will fulfil the international law on fair trials.

Yours sincerely,

Primitivo Pérez García

**Primitivo Pérez García**  
C/ Del Prado 2 - 7.º A  
33401 AVILES  
(Asturias)  
ESPAÑA



Eunício de Oliveira,  
Presidente do Senado  
Federal

Avilés, 12 de outubro de 2017

Caro Senador,

Eu sou um engenheiro técnico espanhol, preocupado com os direitos humanos.

Estou escrevendo a você para expressar minha profunda preocupação com o projeto de lei que está sendo examinado pelo Senado brasileiro. Se aprovado, transferiria para a Justiça Militar a capacidade de julgar violações de direitos humanos, como homicídios e execuções extrajudiciais, cometidas por forças militares contra civis. Se aprovado, iria contrariar os princípios fundamentais de julgamento justo, independência judicial e imparcialidade nas decisões.

Eu, respeitosamente, exorto Vossa Senhoria a não aprovar o projeto de lei nº 44/2016.

Também exorto Vossa Excelência a garantir que toda legislação relacionada ao sistema de justiça penal atenda ao direito internacional de julgamentos justos.

Atenciosamente,

  
Primitivo Pérez García

***Primitivo Pérez García***

C/ Del Prado 2- 7.º A

33401 AVILES

(Asturias)

ESPAÑA

Traduzido por Laerte Ferreira Morgado e revisado por Livia Aguiar Salomão  
Serviço de Tradução e Interpretação do Senado – SETRIN/SGIDOC  
27 de novembro de 2017



Brasília, \_\_\_\_ November 2017.

Mr. Primitivo Pérez García,

I acknowledge the receipt in this General Office of the Board of the Official Letter No. 460/2016, from you, forwarded by the Presidency of the Federal Senate. It is important to inform that your declaration will be inserted in the records of the Chamber of Deputies Bill No. 44, of 2016, which has already been adopted, and became Law No. 13,491, of 2017, which "Amends Decree-Law No. 1,001, of October 21, 1969 - Military Penal Code". For further information, please check the material available at: <http://www25.senado.leg.br/web/atividade/materias/-/materia/126414>.

Sincerely,



Brasília, 28 de março de 2018.

Senhor Primitivo Pérez García,

Acuso recebimento, nesta Secretaria-Geral da Mesa, do documento sem número, de Vossa Senhoria, encaminhado pela Presidência do Senado Federal. Cabe-nos informar que sua manifestação foi remetida para juntada ao mencionado Projeto de Lei da Câmara nº 44, de 2016, que já aprovado, gerou a Lei nº 13.491, de 2017, que "Altera o Decreto-Lei nº 1.001, de 21 de outubro de 1969 - Código Penal Militar".

Para consulta, a matéria encontra-se disponível em:  
<http://www.senado.leg.br/web/atividade/materias/-/materia/126414>.

Atenciosamente,

  
Luiz Fernando Bandeira de Mello  
Secretário-Geral da Mesa